Zhermack
Dental

zeta 3 wipes surfaces
POP-UP

disinfection and cleaning
of non-invasive medical devices

dermatologically tested

100 Wipes

CE 0123

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy
T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596
info@zhermack.com | www.zhermack.com

U118207-Z2018-04 Last Update -2018-04 940661

Zeta 3 Wipes Pop-Up

IT - INDICAZIONE D'USO: Salviette pronte all'uso per la disinfezione e detersione di superfici di dispositivi medici non invasivi e non immergibili.
CONFEZIONAMENTO: Confezione da 100 salviette monouso (18 x 20 cm).
COMPOSIZIONE: Contiene: < 5% di tensioattivi non ionici; alcol denaturato; benzalconio cloruro; alcol isopropilico; profumi (incluso limonene).
CONTROINDICAZIONI: Nessuna controindicazione conosciuta.
AVVERTENZE: Si consiglia di provare sempre il prodotto su una zona limitata prima di procedere su tutta la superficie. Utilizzare le salviette entro 3 mesi dall'apertura della confezione. Non riutilizzare una salvietta, ciò potrebbe causare contaminazione crociata e non garantire l'efficacia. Evitare il contatto diretto con ferite, pelle irritata e mucose. Se durante l'uso si verificano irritazioni, arrossamenti o altri segni di ipersensibilità, interrompere l'utilizzo e consultare un medico. Tenere fuori dalla portata dei bambini.
PRECAUZIONI: Lavare le mani dopo la manipolazione. Non disperdere nell'ambiente e smaltire in conformità alle norme locali. La scadenza del prodotto è valida se in confezione integra e correttamente conservato.
Si raccomanda di conservare il prodotto ben chiuso.
EFFETTI COLLATERALI: Non sono stati riscontrati effetti collaterali.
ISTRUZIONI PASSO PASSO:
1. Alla prima apertura togliere il sigillo di inviolabilità.
2. Estrarre la salvietta dalla confezione e strofinare accuratamente l'intera superficie da disinfettare e pulire, assicurandosi di inumidirla uniformemente.
3. Lasciare agire per un tempo compreso tra 1 e 15 minuti in base allo spettro d'azione desiderato (vedi tabella).
Non è richiesto il risciacquo della superficie trattata.
4. Richiudere la confezione dopo ogni utilizzo. Da utilizzare entro 3 mesi dalla prima apertura.

SPETTRO D'AZIONE**

Efficacia (microganismi)	Norma di riferimento	Tempo di azione (minuti)
Battericida	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
Lieviticida (C. albicans)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
Fungicida (A. fumigatus)	EN 13697, EN 14562	5
Tubercolicida (M. terrae)	EN 14348, EN 14563	15
Virucida (HBV, HCV, Adenovirus, Coronavirus, Norovirus, VRS, Polyomavirus, H1N1, HSV*)	EN 14476	1
Virucida (Rotavirus)	EN 14476	15

*Test effettuati in condizioni di sporcizia. **Proprietà della soluzione impregnante.

OSSERVAZIONI IMPORTANTI: Le eventuali informazioni rilasciate in qualunque modo, anche durante le dimostrazioni, non rappresentano deroga delle istruzioni d'uso. L'operatore è tenuto a controllare se il prodotto è idoneo all'applicazione prevista. L'Azienda non potrà essere ritenuta responsabile dei danni, anche di terzi, che siano conseguenza del mancato rispetto delle istruzioni o dell'inidoneità all'applicazione e, comunque, nei limiti del valore dei prodotti forniti.
Dermatologicamente testato. Scheda di sicurezza disponibile su richiesta.

SOLO PER USO PROFESSIONALE

EN - USE: Ready-to-use wipes for disinfecting and cleaning the surfaces of non-invasive and non-immersible medical devices.
PACKING: Pack of 100 single-use wipes (18 x 20 cm).
INGREDIENTS: Contain < 5% of non-ionic surfactants; denatured alcohol; benzalkonium chloride; isopropyl alcohol; fragrance (containing limonene).
CONTRAINDICATIONS: No known contraindications.
WARNINGS: Always test the product on a limited area before applying to the whole surface. Use the wipes within 3 months of opening the pack. Do not re-use wipes as this could lead to contamination and reduced effectiveness. Avoid direct contact with lesions, irritated skin and mucous membranes. If irritation, redness or other signs of hypersensitivity occur, stop using the product and consult a doctor. Store out of the reach of children.
PRECAUTIONS: Wash your hands after every use. Do not throw into the environment. Dispose of used wipes in conformity to local legislation. The expiry date applies only to the unopened and correctly stored pack. Store the product properly closed.
SIDE EFFECTS: No side effects have been reported.
STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS:
1. Remove the security seal on first opening.
2. Remove a wipe from the pack and rub it thoroughly over the entire surface to be cleaned, making sure that the surface is left evenly damp.
3. Leave the product work for between 1 and 15 minutes depending on the spectrum of action required (see table). It is not necessary to rinse the treated surface.
4. Re-close the pack after every use. Use the wipes within 3 months of opening the pack.

SPECTRUM OF ACTION**

Effectiveness (microorganisms)	Reference standard	Action time (minutes)
Bactericidal	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
Yiesticidal (C. albicans)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
Fungicidal (A. fumigatus)	EN 13697, EN 14562	5
Tubercolicidal (M. terrae)	EN 14348, EN 14563	15
Virucidal (HBV, HCV, Adenovirus, Coronavirus, Norovirus, VRS, Polyomavirus, H1N1, HSV*)	EN 14476	1
Virucidal (Rotavirus)	EN 14476	15

*Tested under dirty conditions. **Property of impregnating solution.

IMPORTANT NOTES: Information provided in any way, even during demonstrations, does not invalidate the instructions for use. Users are required to check that the product is suitable for the foreseen application. The manufacturer cannot be held responsible for damage, including to third parties, deriving from failure to follow instructions or from unsuitability for an application. The manufacturer's liability is in any case limited to the value of the products supplied.
Dermatologically tested. Safety data sheet available on request.

FOR PROFESSIONAL USE ONLY

FR - DESTINATION D'USAGE : Lingettes prêtes à l'emploi pour la désinfection et le nettoyage de surfaces de dispositifs médicaux non invasifs et non immergeables.
CONDITIONNEMENT : Paquet de 100 lingettes à usage unique (18x20 cm).
COMPOSITION : Contient < 5 % de tensioactifs non ioniques ; alcool dénaturé ; chlorure de benzalkonium ; alcool isopropylique ; parfums (dont limonène).
CONTRE-INDICATIONS : Aucune contre-indication connue.
AVERTISSEMENTS : Il est conseillé de toujours essayer le produit sur une zone restreinte avant de traiter l'ensemble de la surface. Utiliser les lingettes dans les 3 mois après ouverture du paquet. Ne pas réutiliser une lingette, cela pourrait provoquer des contaminations croisées et ne garantirait pas l'efficacité. Éviter tout contact direct avec des plaies, une peau irritée et les muqueuses. Si des irritations, des rougeurs ou d'autres signes d'hypersensibilité apparaissent lors de l'utilisation, interrompre l'utilisation et consulter un médecin. Tenir hors de portée des enfants.
PRÉCAUTIONS : Se laver les mains après la manipulation. Ne pas jeter dans l'environnement et éliminer les lingettes conformément à la législation locale en vigueur. La date limite d'utilisation indiquée sur le produit est valable si le produit est conservé dans le paquet fermé et dans des conditions correctes. Il est recommandé de conserver le produit dans le paquet correctement fermé.
EFFETS SECONDAIRES : Aucun effet secondaire n'a été relevé.
INSTRUCTIONS D'UTILISATION :
1. À la première ouverture, retirer la languette d'inviolabilité.
2. Extraire la lingette du paquet et frotter soigneusement l'ensemble de la surface à désinfecter et à nettoyer en vous assurant de l'humidifier de manière uniforme.
3. Laisser agir entre 1 et 15 minutes en fonction du spectre d'action souhaité (voir tableau). Il n'est pas nécessaire de rincer la surface traitée.
4. Refermer le paquet après chaque utilisation. À utiliser dans les 3 mois après la première ouverture.

SPECTRE D'ACTION**

Efficacité (microorganismes)	Norme de référence	Temps d'action (minutes)
Bactéricide	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
Levuricide (C. albicans)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
Fongicide (A. fumigatus)	EN 13697, EN 14562	5
Tuberculocide (M. terrae)	EN 14348, EN 14563	15
Virucide (VHB, VHC, Adénovirus, Coronavirus, Norovirus, VRS, Polyomavirus, H1N1, HSV*)	EN 14476	1
Virucide (Rotavirus)	EN 14476	15

* Tests effectués en conditions de saleté. ** Propriétés de la solution d'imprégnation.

OBSERVATIONS IMPORTANTES : Les éventuelles informations délivrées, de quelque façon que ce soit, même lors de démonstrations, ne constituent pas une dérogation aux instructions d'utilisation. L'opérateur est tenu de vérifier si le produit est approprié à l'application prévue. L'entreprise ne pourra pas être tenue responsable des dommages, également aux tiers, consécutifs au non-respect des instructions ou à la non adaptation à l'application ou, en tout état de cause, ne sera responsable que dans la limite de la valeur des produits fournis.
Testé dermatologiquement. Fiche de données de sécurité disponible sur demande.

POUR USAGE PROFESSIONNEL UNIQUEMENT

ES - INDICACIONES DE USO: Toallitas listas para su uso para la desinfección y la limpieza de superficies de dispositivos médicos no invasivos y no sumergibles.
PRESENTACIÓN: Envase de 100 toallitas de un solo uso (18x20 cm).
COMPOSICIÓN: Contiene <5 % de tensioactivos no iónicos; alcohol desnaturalizado; cloruro de benzalconio; alcohol isopropílico; aromatizantes (contiene limoneno).
CONTRAINDICACIONES: No se conoce ninguna contraindicación.
ADVERTENCIAS: Se aconseja probar siempre el producto en una pequeña zona antes de proceder a aplicarlo en toda la superficie. Utilizar las toallitas en un plazo de 3 meses a partir de la apertura del envase. No reutilizar las toallitas, ya que se vería afectada su eficacia y existiría riesgo de contaminación cruzada. Evitar el contacto directo con heridas, mucosas y zonas de piel irritada. Si, durante el uso, se aprecian irritación, enrojecimiento u otros signos de hipersensibilidad, dejar de utilizar inmediatamente y consultar con un médico. Mantener fuera del alcance de los niños.
PRECAUCIONES: Lavarse las manos tras manipular el producto. Desechar el producto de manera responsable y conforme con la normativa local. La fecha de caducidad del producto solo será válida si el envase original se mantiene íntegro y se conserva correctamente. Se recomienda conservar el producto bien cerrado.
REACCIONES ADVERSAS: No se han observado reacciones adversas.
INSTRUCCIONES PARA EL USO:
1. Al abrir por primera vez, quitar el precinto.
2. Sacar la toallita del envase, frotar con mucho cuidado toda la superficie que se desee desinfectar y limpiar humedeciendo de manera uniforme.
3. Dejar actuar durante un tiempo de entre 1 y 15 minutos según el espectro de acción que se desee (ver tabla). No es necesario aclarar la superficie tratada.
4. Volver a cerrar el envase después de cada uso. Utilizar en un plazo de 3 meses a partir de la fecha en que se abra por primera vez.

ESPECTRO DE ACCIÓN**

Eficacia (microorganismos)	Normativa de referencia	Tiempo de acción (minutos)
Bactericida	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
Levaduricida (C. albicans)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
Fungicida (A. fumigatus)	EN 13697, EN 14562	5
Tuberculicida (M. terrae)	EN 14348, EN 14563	15
Virucida (HBV, HCV, Adenovirus, Coronavirus, Norovirus, VRS, Polyomavirus, H1N1, HSV*)	EN 14476	1
Virucida (Rotavirus)	EN 14476	15

*Pruebas realizadas en condiciones de suciedad. **Propiedad de la solución impregnante.

OBSERVACIONES IMPORTANTES: Cualquier información o instrucción facilitada, sea cual sea el medio (incluidas las demostraciones), no invalidan las instrucciones de uso. El operador es la persona responsable de comprobar si el producto es adecuado para la aplicación prevista. La empresa declina cualquier responsabilidad por cualquier tipo de daños (incluidos daños a terceros) que puedan derivarse de no seguir correctamente las instrucciones o de utilizar el producto para una aplicación no adecuada. En cualquier caso la responsabilidad del fabricante quedará limitada al valor de los productos suministrados.
Testado dermatológicamente. Puede solicitarse la ficha de datos de seguridad.

SOLO PARA USO PROFESIONAL

DE - GEBRAUCHSHINWEIS: Gebrauchsfertige Tücher zur Desinfektion und Reinigung der Oberflächen von nichtinvasiven Medizinprodukten.
VERPACKUNG: Packung mit 100 Tüchern für den einmaligen Gebrauch (18 x 20 cm).
ZUSAMMENSETZUNG: Enthält < 5 % nichtionische Tenside; denaturierter Alkohol; Benzalkoniumchlorid; Propan-2-ol; Duftstoffe (einschließlich Limonen).
GEGENANZEIGEN: Es sind keine Gegenanzeigen bekannt.
HINWEIS: Vor dem Erstgebrauch empfiehlt sich ein Produkttest auf einem kleinen Bereich bevor die ganze Oberfläche behandelt wird. Die Tücher innerhalb von 3 Monaten nach dem Öffnen der Packung verbrauchen. Tücher nicht mehrfach verwenden. In diesem Fall kann die Wirksamkeit nicht mehr gewährleistet werden und es besteht die Gefahr einer Kreuzkontamination. Den direkten Kontakt mit Wunden, gereizter Haut und Schleimhaut vermeiden. Treten während des Gebrauchs Reizung, Rötung oder andere Zeichen der Überempfindlichkeit auf, die Verwendung einstellen und einen Arzt hinzuziehen. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
VORSICHTSMAßNAHMEN: Nach jedem Gebrauch der Tücher Hände waschen. Eine Freisetzung in die Umwelt vermeiden und die Tücher gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen. Das Verfallsdatum des Produkts bezieht sich auf die korrekte Lagerung in unversehrter Verpackung. Das Produkt gut verschlossen aufbewahren.
NEBENWIRKUNGEN: Es sind keine Nebenwirkungen bekannt.
SCHRITT-FÜR-SCHRITT ANWEISUNG:
1. Vor dem Erstgebrauch das Schutzsiegel entfernen.
2. Ein Tuch aus der Verpackung entnehmen und die gesamte zu desinfizierende und zu reinigende Oberfläche abwischen. Dabei ist auf eine gleichmäßige Befeuchtung zu achten.
3. Je nach gewünschtem Wirkungsspektrum (siehe Tabelle) 1 bis 15 Minuten einwirken lassen. Ein Abspülen der behandelten Oberfläche ist nicht erforderlich.
4. Verpackung nach jeder Entnahme wieder verschließen. Tücher innerhalb von 3 Monaten nach dem ersten Öffnen verbrauchen.

WIRKUNGSSPEKTRUM**

Wirksamkeit (Mikroorganismen)	Bezugsnorm	Einwirkzeit (Minuten)
bakterizid	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
levurozid (C. albicans)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
fungizid (A. fumigatus)	EN 13697, EN 14562	5
tuberkolizid (M. terrae)	EN 14348, EN 14563	15
viruzid (HBV, HCV, Adenovirus, Coronavirus, Norovirus, RSV, Polyomavirus, H1N1, HSV*)	EN 14476	1
viruzid (Rotavirus)	EN 14476	15

*Tests unter schmutzigen Bedingungen durchgeführt. **Eigenschaften der Tränklösung.

WICHTIGE HINWEISE: Jegliche erteilte Informationen, auch während Demonstrationen, sind nicht als Abweichungen von der Gebrauchsanweisung zu verstehen. Die Kontrolle der Eignung des Produkts für den vorgesehenen Gebrauch obliegt dem Anwender. Der Hersteller kann nicht für entstandene Schäden (auch nicht bei Dritten) haftbar gemacht werden, wenn diese auf die Nichtbeachtung der Gebrauchshinweise bzw. Nichteignung für die Verwendung zurückführbar sind. In keinem Fall übersteigt die Haftung den Wert der gelieferten Produkte.
Dermatologisch getestet. Sicherheitsdatenblatt auf Anfrage erhältlich.

NUR FÜR DEN PROFESSIONELLEN GEBRAUCH

PT - INDICAÇÃO PARA O USO: Toalhetes prontas para o uso para a desinfeção e limpeza de superfícies de dispositivos médicos não invasivos e não imergíveis.
EMBALAGEM: Embalagem de 100 toalhetes descartáveis (18 x 20 cm).
COMPOSIÇÃO: Contém < 5% de tensioativos não iónicos; álcool desnaturado; benzalcónio de cloreto; álcool isopropílico; perfumes (limoneno incluído).
CONTRAINDICAÇÕES: Nenhuma contraindicação conhecida.
ADVERTÊNCIAS: É aconselhável testar sempre o produto numa zona limitada antes de proceder em toda a superfície. Utilizar as toalhetes no prazo de 3 meses após a abertura da embalagem. Não reutilizar uma toalhete, o que poderia causar contaminação cruzada e não garantir a eficácia. Evitar o contacto direto com feridas, pele irritada e mucosas. Se durante o uso se verificarem irritações, vermelhidão ou outros sinais de hipersensibilidade, interromper a utilização e consultar um médico. Manter fora do alcance das crianças.
PRECAUÇÕES: Lavar as mãos após a manipulação. Não dispersar no ambiente e eliminar em conformidade com as normas locais. O prazo do produto é válido se estiver em embalagem íntegra e corretamente conservado. Recomendamos que o produto seja conservado bem fechado.
EFEITOS COLATERAIS: Não foram detectados efeitos colaterais.
INSTRUÇÕES PASSO POR PASSO:
1. Na primeira abertura tirar o sigilo de inviolabilidade.
2. Extrair a toalhete da embalagem e esfregar cuidadosamente toda a superfície a desinfetar e limpar, certificando-se de a humedecer de modo uniforme.
3. Deixar atuar por um tempo compreendido entre 1 e 15 minutos com base no raio de ação desejado (consultar tabela). Não é pedido o enxaguamento da superfície tratada.
4. Voltar a fechar a embalagem após cada utilização. A utilizar no prazo de 3 meses após a primeira abertura.

RAIO DE AÇÃO**

Eficácia (microrganismos)	Norma de referência	Tempo de ação (minutos)
Bactericida	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
Leveduricida (C. albicans)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
Fungicida (A. fumigatus)	EN 13697, EN 14562	5
Tuberculicida (M. terrae)	EN 14348, EN 14563	15
Virucida (HBV, HCV, Adenovirus, Coronavirus, Norovirus, VRS, Polyomavirus, H1N1, HSV*)	EN 14476	1
Virucida (Rotavirus)	EN 14476	15

*Testes efetuados em condições de sujidade. **Propriedade da solução impregnante.

OBSERVAÇÕES IMPORTANTES: As eventuais informações passadas de qualquer forma, mesmo durante as demonstrações, não representam derrogação das instruções de uso. O operador é obrigado a controlar se o produto é idóneo para a aplicação prevista. A Empresa não poderá ser considerada responsável pelos danos, também a terceiros, que sejam causados pelo desrespeito das instruções ou pela não idoneidade para a aplicação e, de qualquer forma, dentro dos limites do valor dos produtos fornecidos.
Dermatologicamente testado. Ficha de segurança fornecida a pedido.

SÓ PARA USO PROFISSIONAL

NL - GEBRUIKSAANWIJZING: Gebruiksklare doekjes voor het desinfecteren en reinigen van oppervlakken van niet-invasieve en niet-onderdompelbare medische hulpmiddelen.
VERPAKKING: Verpakking van 100 wegwerpdoekjes (18 x 20 cm).
SAMENSTELLING: Bevat < 5% niet-ionische oppervlakte-actieve stoffen, gedenatureerde alcohol, benzalkoniumchloride, isopropylalcohol, reukstoffen (inclusief limoneen).
CONTRA-INDICATIES: Er zijn geen contra-indicaties bekend.
WAARSCHUWINGEN: Het wordt aanbevolen het product eerst op een klein deel van het oppervlak uit te proberen alvorens het op het gehele oppervlak toe te passen. Gebruik de doekjes na het openen van de verpakking binnen 3 maanden. Gebruik doekjes nooit vaker dan één keer om kruisbesmetting en een inefficiënte werking te voorkomen. Voorkom direct contact met wonden, geïrriteerde huid en slijmvliezen. Indien tijdens het gebruik irritaties, roodheid of andere overgevoeligheidsverschijnselen optreden, gebruik het product dan niet meer en raadpleeg een arts. Buiten het bereik van kinderen houden.
VOORZORGSMAATREGELEN: Na gebruik de handen wassen. Voorkom lozing in het milieu. Afvoeren overeenkomstig de plaatselijke regelgeving. De vervaldatum geldt uitsluitend als het product in de onbeschadigde verpakking en op de juiste wijze is bewaard. Het product goed afgesloten bewaren.
BIJWERKINGEN: Er zijn geen bijwerkingen vastgesteld.
STAPSGEWIJZE INSTRUCTIES:
1. Verwijder bij het eerste gebruik het sluitzegel.
2. Neem het doekje uit de verpakking en veeg ermee over het gehele te desinfecteren en te reinigen oppervlak. Zorg dat het doekje gelijkmatig is natgemaakt.
3. Afhankelijk van de gewenste werking tussen 1 en 15 minuten laten inwerken (zie de tabel). Het behandelde oppervlak hoeft niet te worden afgespoeld.
4. Sluit de verpakking weer na elk gebruik. Na de eerste opening binnen 3 maanden te gebruiken.

GEWENSTE WERKING**

Werking (micro-organismen)	Referentienorm	Inwerkingstijd (minuten)
Bacteriedodend	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
Gistdodend (C. albicans)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
Schimmeldodend (A. fumigatus)	EN 13697, EN 14562	5
Tuberculocide (M. terrae)	EN 14348, EN 14563	15
Virucide (HBV, HCV, adenovirus, coronavirus, norovirus, VRS, polyomavirus, H1N1, HSV*)	EN 14476	1
Virucide (rotavirus)	EN 14476	15

*Tests uitgevoerd onder vuile omstandigheden. **Eigenschappen van de impregneeroplossing.

BELANGRIJKE OPMERKINGEN: Anderszins, ook tijdens demonstraties, verstrekte informatie kan nooit in de plaats komen van deze gebruiksaanwijzing. De gebruiker moet altijd nagaan of het product geschikt is voor het beoogde gebruik. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade, ook ten aanzien van derden, die het gevolg is van niet in acht genomen aanwijzingen of oneigenlijk gebruik, en te allen tijde gemaximeerd tot de waarde van de geleverde producten.
Dermatologisch getest. Veiligheidsinformatieblad op verzoek verkrijgbaar.

UITSLUITEND VOOR PROFESSIONEEL GEBRUIK

FI - KÄYTTÖOHJE: Käyttövalmiit pyyhkeet ei-invasiivisten ja ei-upotettavien lääkinnällisten laitteiden pintojen desinfiointiin ja puhdistukseen.
PAKKAUS: Pakkaus, jossa 100 kertakäyttöpyyhettä (18 x 20 cm).
KOOSTUMUS: Sisältää < 5 % ei-ionisia pinta-aktiivisia aineita; denaturoitua alkoholia; bentsalkoniumkloridia; isopropyylialkoholia; hajusteita (myös limoneenia).
VASTA-AIHEET: Ei tunnettuja vasta-aiheita.
VAROITUKSIA: On suositeltavaa kokeilla tuotetta aina rajoitetulla alueella ennen tuotteen käyttöä koko pinnalle. Pyyhkeet on käytettävä 3 kuukauden sisällä pakkauksen avaamisesta. Pyyhettä ei saa käyttää uudelleen, koska se saattaa aiheuttaa ristikontaminaation eikä vaikutusta voida siten taata. Vältä suoraa kosketusta haavojen, ärtyneen ihon ja limakalvojen kanssa. Jos ärsytystä, punoitusta tai muita merkkejä yliherkkyydestä ilmenee käytön aikana, keskeytä käyttö ja ota yhteys lääkäriin. Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
VAROTOIMET: Pese kädet käsittelyn jälkeen. Älä levitä ympäristöön ja hävitä paikallisten määräysten mukaisesti. Tuotteen viimeinen käyttöpäivä on voimassa, jos pakkausta ei ole avattu ja se on asianmukaisesti säilytetty. On suositeltavaa säilyttää tuote hyvin suljettuna.
HAITTAVAIKUTUKSET: Ei todettuja haittavaikutuksia.
YKSITYISKOHTAISET OHJEET:
1. Kun pakkaus avataan ensimmäistä kertaa, irrota turvasinetti.
2. Poista pyyhe pakkauksesta ja pyyhi koko desinfioitava ja puhdistettava pinta huolella kostuttamalla sen tasaisesti.
3. Anna vaikuttaa 1 - 15 minuutin ajan halutusta vaikutusalasta riippuen (ks. taulukko). Käsitellyn pinnan huuhtelu ei ole tarpeen.
4. Sulje pakkaus jokaisen käytön jälkeen. Käytettävä 3 kuukauden sisällä ensimmäisen avaamisen jälkeen.

VAIKUTUSALUE**

Tehokkuus (mikro-organismit)	Vertailustandardi	Vaikutusaika (minuuttia)
Bakteereita tappava aine	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
Hiivaa estävä aine (C. albicans)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
Sieniä tuhoava aine (A. fumigatus)	EN 13697, EN 14562	5
Tuberkuloosibakteereita tuhoava aine (M. terrae)	EN 14348, EN 14563	15
Viruksia tappava aine (HBV, HCV, adenovirus, koronavirus, norovirus, VRS, polyomavirus, H1N1, HSV*)	EN 14476	1
Viruksia tappava aine (rotavirus)	EN 14476	15

*Testit suoritetaan likaisissa olosuhteissa. **Impregnointiliuoksen ominaisuudet.

TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA: Kaikki tiedot, jotka julkaistaan millä tahansa tavalla, myös havainnollistamisen aikana, eivät ole poikkeus käyttöohjeista. Käyttäjän on tarkistettava tuotteen soveltuvuus aiottuun käyttötarkoitukseen. Yhtiö ei ole vastuussa vahingoista, mukaan lukien kolmannet osapuolet, jotka johtuvat ohjeiden noudattamatta jättämisestä tai kyvyttömyydestä käyttää tuotetta, ja vastuu rajoittuu joka tapauksessa toimitettujen tuotteiden arvoon.
Dermatologisesti testattu. Käyttöturvallisuustiedote toimitetaan pyynnöstä.

VAIN AMMATTIMAISEEN KÄYTTÖÖN

EL - ΕΝΔΕΙΞΗ ΧΡΗΣΗΣ: Μαντηλάκια έτοιμα προς χρήση για απολύμανση και καθαρισμό επιφανειών μη επεμβατικών και μη βυθιζόμενων ιατρικών συσκευών.
ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ: Συσκευασία με 100 μαντηλάκια μιας χρήσης (18 x 20 cm).
ΣΥΝΘΕΣΗ: Περιέχει <5% μη ιονικές τασιενεργές ουσίες, μετουσιωμένη αλκοόλη, χλωριούχο βενζαλκόνιο, ισοπροπυλική αλκοόλη, αρώματα (συμπεριλαμβανομένου του λιμονένιου).
ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ: Δεν υπάρχει καμία γνωστή αντένδειξη.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Συνιστάται πάντα να δοκιμάζεται το προϊόν σε περιορισμένη περιοχή προτού χρησιμοποιηθεί σε ολόκληρη την επιφάνεια. Χρησιμοποιήστε τα μαντηλάκια εντός 3 μηνών από το άνοιγμα της συσκευασίας. Τα μαντηλάκια δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται. Αυτό ενδεχομένως ενέχει τον κίνδυνο διασταυρούμενης μόλυνσης και δεν εγγυάται τη δραστικότητα. Να αποφεύγεται η άμεση επαφή με τραύματα, ερεθισμένο δέρμα και βλεννογόνους. Εάν κατά τη διάρκεια της χρήσης εμφανιστούν ερεθισμοί, ερυθρότητα ή άλλες ενδείξεις υπερευαισθησίας, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε έναν γιατρό. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ: Πλύνετε τα χέρια μετά τη χρήση. Να μην διασκορπίζεται στο περιβάλλον και να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Η ημερομηνία λήξης του προϊόντος είναι έγκυρη εφόσον η συσκευασία είναι ακέραιη και σωστά διατηρημένη. Συνιστάται το προϊόν να διατηρείται καλά κλειστό.
ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ: Δεν βρέθηκαν ανεπιθύμητες ενέργειες.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΒΗΜΑ ΠΡΟΣ ΒΗΜΑ:
1. Κατά το πρώτο άνοιγμα αφαιρέστε την ταινία ασφαλείας.
2. Αφαιρέστε το μαντηλάκι από τη συσκευασία και σκουπίστε προσεκτικά ολόκληρη την επιφάνεια που πρόκειται να απολυμανθεί και να καθαριστεί, διασφαλίζοντας ομοιόμορφη ύγρανση.
3. Αφήστε να ενεργήσει για 1 έως 15 λεπτά ανάλογα με το επιθυμητό φάσμα δράσης (βλ. πίνακα). Δεν απαιτείται ξέπλυμα της καθαρισμένης επιφάνειας.
4. Κλείνετε τη συσκευασία μετά από κάθε χρήση. Να χρησιμοποιείται εντός 3 μηνών από το πρώτο άνοιγμα.

ΦΑΣΜΑ ΔΡΑΣΗΣ**

Δραστικότητα (μικροοργανισμοί)	Πρότυπο αναφοράς	Χρόνος δράσης (λεπτά)
Μικροβιοκτόνο	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
Ζυμοκτόνο (C. albicans)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
Μυκητοκτόνο (A. fumigatus)	EN 13697, EN 14562	5
Φυματιοκτόνο (M. terrae)	EN 14348, EN 14563	15
Ιοκτόνο (HBV, HCV, Adenovirus, Coronavirus, Norovirus, VRS, Polyomavirus, H1N1, HSV*)	EN 14476	1
Ιοκτόνο (Rotavirus)	EN 14476	15

*Οι δοκιμές πραγματοποιήθηκαν σε συνθήκες ρυπαρότητας. **Εμποτιστική ιδιότητα διαλύματος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ: Τυχόν πληροφορίες που εκδίδονται με οποιοδήποτε τρόπο, ακόμη και κατά τις επιδείξεις, δεν αποτελούν εξαίρεση των οδηγιών χρήσης. Ο χειριστής οφείλει να ελέγχει εάν το προϊόν είναι κατάλληλο για την προβλεπόμενη εφαρμογή. Η Εταιρεία δεν είναι δυνατό να θεωρηθεί υπεύθυνη για ζημίες, ακόμα και τρίτων, λόγω μη τήρησης των οδηγιών ή ακαταλληλότητας εφαρμογής και σε κάθε περίπτωση, στα πλαίσια της αξίας των παρεχόμενων προϊόντων.
Δερματολογικά ελεγμένο. Δελτίο δεδομένων ασφαλείας παρέχεται εφόσον ζητηθεί.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

DA - BRUGSANVISNINGER: Vådservietter til desinfektion og rensning af overflader på ikke-intrusive medicinske apparater, der ikke må nedsænkes i vand/væske.
PAKKE: Pakke med 100 servietter til engangsbrug (18 X 20 cm).
KOMPOSITION: Indeholder < 5 % ikke-ioniske overfladeaktive stoffer; denatureret sprit; benzalkoniumklorid; isopropylalkohol; parfume (heriblandt limonene).
KONTRAINDIKATIONER: Ingen kendte kontraindikationer.
ADVARSLER: Det anbefales altid at prøve produktet på et begrænset område, inden man går videre på hele overfladen. Servietterne skal bruges indenfor 3 måneder efter pakkens åbning. Servietterne må ikke genbruges, da dette eventuelt kan medføre krydskontaminering, og kompromittere effektiviteten. Undgå direkte kontakt med sår, irriteret hud og slimhinder. Hvis der forekommer irritationer, rødmen eller andre tegn på overfølsomhed, skal man ophøre med brugen og kontakte en læge. Skal opbevares uden for børns rækkevidde.
FORHOLDSREGLER: Vask hænderne efter brug af produktet. Må ikke udledes i miljøet, og skal bortskaffes i henhold til lokale bestemmelser, Produktets udløbsdato er gældende, hvis emballagen er intakt og opbevaret på hensigtsmæssig måde. Det anbefales at bevare produktet i helt lukket tilstand.
BIVIRKNINGER: Der er ikke konstateret bivirkninger.
TRINVISE INSTRUKTIONER:
1. Tag den brudsikre forsegling af ved første åbning.
2. Træk servietten ud af pakken og aftør nøje hele den overflade, der skal desinficeres og renses, og sørg for at fugte den på en jævn måde.
3. Lad produktet sidde i mellem 1 til 15 minutter afhængigt af den ønskede virkningsgrad (se tabel) Det er ikke nødvendigt at tørre den behandlede overflade af med vand.
4. Luk pakken efter hver brug. Skal bruges inden for 3 måneder efter første åbning.

VIRKNINGSGRAD**

Effektivitet (mikroorganismer)	Referencestandard	Aktiveringstid (minutter)
Bakteriedræbende	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
Svampebekæmpende (C. albicans)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
Svampebekæmpende (A. fumigatus)	EN 13697, EN 14562	5
Tuberculocidal (M. terrae)	EN 14348, EN 14563	15
Virusbekæmpende (HBV, HCV, Adenovirus, Coronavirus, Norovirus, VRS, Polyomavirus, H1N1, HSV*)	EN 14476	1
Virusbekæmpende (Rotavirus)	EN 14476	15

*Test udføres under snavsede forhold. **Imprægneringsmidlets karakteristika.

VÆSENTLIGE BEMÆRKNINGER: Oplysninger, som eventuelt formidles på en hvilken som helst måde, også i løbet af demonstrationer, udgør ikke en afvigelse fra brugsanvisningerne. Medarbejderen skal kontrollere, om produktet egner sig til den pågældende anvendelse. Virksomheden kan ikke holdes ansvarlig for skader, også fra tredjeparter, som skyldes manglende overholdelse af instruktionerne eller uegnethed ifm. den pågældende anvendelse.
Dermatologisk testet. Sikkerhedsdatablad kan på anmodning rekvireres.

KUN TIL ERHVERVSMÆSSIG BRUG

SV - UPPGIFTER OM ANVÄNDNINGEN: Användningsklara servetter för desinfektion och rengöring av ytor på icke-invasiv och icke-nedsänkbar medicinsk utrustning.
FÖRPACKNING: Förpackning med 100 servetter för engångsbruk (18 x 20 cm).
INGREDIENSER: Innehåller < 5 % icke-joniska ytaktiva ämnen; denaturerad alkohol; bensalkoniumklorid; isopropylalkohol; parfymer (inklusive limonen).
KONTRAINDIKATIONER: Inga kända kontraindikationer.
OBSERVERA: Vi rekommenderar att alltid prova produkten på ett begränsat område innan du fortsätter på hela ytan. Använd servetterna inom 3 månader efter att förpackningen öppnats. Återanvänd inte servetterna. Detta kan orsaka korskontaminering och effekten kan inte garanteras. Undvik direkt kontakt med sår, irriterad hud och slemhinnor. Om irritation, rodnad eller andra tecken på överkänslighet noteras vid användningen ska den avbrytas och läkare uppsökas. Förvaras oåtkomligt för barn.
FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: Tvätta händerna efter hanteringen. Produkten får inte kasseras i miljön. Följ de lokala föreskrifterna för bortskaffande. Produktens giltighetstid avser obruten förpackning som förvaras på rätt sätt. Vi rekommenderar att produkten förvaras väl försluten.
BIVERKNINGAR: Inga biverkningar har konstaterats.
INSTRUKTIONER STEG FÖR STEG:
1. Ta bort säkerhetsförseglingen när du öppnar förpackningen första gången
2. Ta ut servetten ur förpackningen och gnugga noggrant över hela ytan som ska desinficeras och rengöras. Se till att ytan fuktas jämnt.
3. Låt verka mellan 1 och 15 minuter, beroende på önskat verkningsområde (se tabell). Den behandlade ytan behöver inte sköljas.
4. Förslut förpackningen efter varje användning. Ska användas inom 3 månader från den första öppningen.

VERKNINGSOMRÅDE**

Effektivitet (mikroorganismer)	Referensstandard	Verkningstid (minuter)
Bakteriedödande medel	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
Jästdödande medel (C. albicans)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
Svampdödande medel (A. fumigatus)	EN 13697, EN 14562	5
Tuberkulosdödande medel (M. terrae)	EN 14348, EN 14563	15
Virusdödande medel (HBV, HCV, Adenovirus, Coronavirus, Norovirus, VRS, Polyomavirus, H1N1, HSV*)	EN 14476	1
Virusdödande medel (Rotavirus)	EN 14476	15

*Tester genomförda i smutsiga förhållanden. **Egenskaper hos impregneringslösningen.

VIKTIGA KOMMENTARER: Upplysningar som lämnas ut på något sätt, även under demonstrationer, representerar inget undantag från användarinstruktionerna. Användaren måste säkerställa att produkten är lämplig för den avsedda användningen. Företaget kan inte hållas ansvarigt för skador, inte heller på tredje part, som uppkommit genom bristande efterlevnad av instruktionerna eller av lämpligheten vid användningen och som uppstått inom ramen för de levererade produkterna.
Dermatologiskt testade. Säkerhetsdatablad finns att rekvirera.

ENDAST FÖR YRKESMÄSSIG ANVÄNDNING

SL - UPORABA: Robčki pripravljeni za takojšnjo uporabo za dezinfekcijo in čiščenje površin neinvazivnih in vodoodpornih medicinskih priprav.
PAKIRANO: Paket 100 robčkov za enkratno uporabo (18 x 20 cm).
SESTAVINE: Vsebuje < 5 % neionskih površinsko aktivnih snovi, denaturirani alkohol, belzankonijev klorid, izopropilni alkohol, dišavo (ki vsebuje limonen).
KONTRAINDIKACIJE: Nobene znane kontraindikacije.
OPOZORILA: Izdelek vedno preizkusite na omejeni površini, preden ga nanesete na celotno površino. Robčke uporabite 3 mesece po odprtju paketa. Robčke uporabite samo enkrat, saj ponovna uporaba lahko vodi do okužbe in zmanjša učinkovitost. Izogibajte se neposrednemu stiku z lezijami, razdraženo kožo in s sluznico. Če se pojavijo razdraženost, rdečica ali drugi znaki preobčutljivosti, prenehajte uporabljati izdelek in se posvetujte z zdravnikom. Hranite izven dosega otrok.
VARNOSTNI UKREPI: Po vsaki uporabi si operite roke. Ne odvrzite v okolje. Uporabljene robčke odstranite v skladu z lokalno zakonodajo. Datum izteka uporabe se nanaša samo na neodprte in pravilno shranjene pakete. Izdelek hranite ustrezno zaprtega.
STRANSKI UČINKI: Ni bilo poročila o neželenih stranskih učinkih.
POSTOPNA NAVODILA:
1. Ob prvem odprtju odstranite varnostno tesnilo.
2. Robček odstranite iz paketa in z njim temeljito podrgnite po celotni površini, ki jo želite očistiti in se ob tem prepričajte, da je celotna površina enakomerno vlažna.
3. Pustite naj izdelek deluje od 1 do 15 minut, odvisno od spektra zahtevanega delovanja (glejte tabelo). Obravnavane površine ni potrebno izprati.
4. Po vsaki uporabi paket zaprite. Robčke uporabite 3 mesece po odprtju paketa.

SPEKTER DELOVANJA**

Učinkovitost (mikroorganizmi)	Referenčni standard	Čas delovanja (v minutah)
Razkuževalen	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
Yiesticidal (C. albicans)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
Fungicidno (A. fumigatus)	EN 13697, EN 14562	5
Tubercolicidal (M. terrae)	EN 14348, EN 14563	15
Virucidno (HBV, HCV, Adenovirus, Koronavirus, Norovirus, VRS, Polyomavirus, H1N1, HSV*)	EN 14476	1
Virucidno (Rotavirus)	EN 14476	15

*Preizkušeno pod umazanimi pogoji. **Lastnost impregnirane raztopine.

POMEMBNO OPOZORILO: Podana navodila na kakršen koli način, tudi med demonstracijo, ne razveljavijo navodil za uporabo. Od uporabnikov se zahteva, da preverijo ali je izdelek primeren za predvideno uporabo. Proizvajalec ne more biti odgovoren za škodo, vključujoč tretje stranke, katerih vzrok izvira iz neupoštevanja navodil ali neprimernosti za uporabo. Odgovornost proizvajalca je v vsakem primeru omejena na vrednost dobavljenega izdelka.
Dermatološko preizkušeno. Varnosti list na voljo na zahtevo.

SAMO ZA PROFESIONALNO UPORABO

RU - УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ: Готовые к применению салфетки для дезинфекции и очистки поверхностей неинвазивных и непогружаемых медицинских изделий.
УПАКОВКА: Упаковка содержит 100 одноразовых салфеток (18 х 20 см).
СОСТАВ: менее 5% неионогенных поверхностно-активных веществ, денатурированный спирт, бензалкония хлорид, изопропиловый спирт, ароматизаторы (включая лимонен).
ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ: Какие-либо противопоказания неизвестны.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: Рекомендуется каждый раз проверять действие продукта на ограниченном участке поверхности перед тем, как приступить к обработке всей поверхности. Используйте салфетки в течение трёх месяцев со дня открытия упаковки. Не используйте салфетку повторно - это может привести к перекрёстной контаминации поверхностей, а, кроме того, эффективность действия в этом случае не будет обеспечена. Не допускайте прямого контакта с ранами, воспалённой кожей и слизистыми оболочками. Если при использовании салфеток возникают раздражения, покраснения или другие признаки гиперчувствительности, прекратите их использование и проконсультируйтесь с врачом. Хранить в недоступном для детей месте.
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: После использования салфеток вымойте руки. Не выбрасывайте салфетки с бытовыми отходами, а утилизируйте их в соответствии с местными нормативами. Срок годности изделий действителен в случае сохранения целостности упаковки и при условии правильного хранения. Рекомендуется хранить изделия в плотно закрытой упаковке.
ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ: Побочные эффекты не обнаружены.
ПОШАГОВЫЕ ИНСТРУКЦИИ:
1. При первом открытии упаковки снимите защитную пломбу.
2. Выньте салфетку из упаковки и тщательно протрите ею всю поверхность, подлежащую дезинфекции и очистке, оставляя её равномерно увлажнённой раствором, пропитывающим салфетки.
3. Обеспечьте соблюдение времени экспозиции в интервале от 1 до 15 минут в зависимости от нужного спектра действия (см. таблицу). Ополаскивание обработанной поверхности не требуется.
4. После каждого использования плотно закрывайте упаковку. Использовать в течение 3 месяцев со дня первого открытия упаковки.

СПЕКТР ДЕЙСТВИЯ**

Эффективность (в скобках - по отношению к каким микроорганизмам)	Применяемый стандарт	Время действия (в минутах)
Бактерицидность	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
Фунгицидность (C. albicans)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
Фунгицидность (A. fumigatus)	EN 13697, EN 14562	5
Туберкулоцидность (M. terrae)	EN 14348, EN 14563	15
Вирулицидность (HBV, HCV, аденовирусы, коронавирусы, норовирусы, респираторно-синцитиальные вирусы, полиомавирусы, H1N1, HSV*)	EN 14476	1
Вирулицидность (ротавирусы)	EN 14476	15

*Испытания проведены в загрязнённой среде. **Свойства пропитывающего раствора.

ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ: Любая предоставленная информация, в том числе, во время демонстрации применения продукта, не отменяет необходимости точного следования указаниям, приведённым в данной инструкции. Требование предварительной проверки пользователем пригодности изделия для использования на конкретной поверхности сохраняется. Компания-изготовитель не несёт какой-либо ответственности за последствия, в том числе в отношении третьих лиц, которые могут возникнуть вследствие несоблюдения инструкции по применению или из-за непригодности для применения, и, в любом случае, лежит в пределах стоимости поставленного изделия.
Дерматологически протестированы. Паспорт безопасности предоставляется по требованию.

ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ПРИМЕНЕНИЯ

PL - PRZEZNACZENIE: Gotowe do użycia chusteczki do dezynfekcji i czyszczenia powierzchni sprzętu medycznego nieinwazyjnego i nie zanurzalnego.
PAKOWANIE: Opakowanie 100 szt. chusteczek jednorazowych (18 x 20 cm).
SKŁAD: Zawiera < 5% niejonowych środków powierzchniowo czynnych, alkohol denaturowany, chlorek benzalkoniowy, alkohol izopropylowy, substancje zapachowe (w tym limonen).
PRZECIWWSKAZANIA: Brak jest znanych przeciwwskazań.
OSTRZEŻENIA: Przed zastosowaniem produktu na całej powierzchni, sprawdzić jego działanie w mało widocznym miejscu. Chusteczki zużyć w ciągu 3 miesięcy od otwarcia opakowania. Nie używać ponownie tej samej chusteczki. Może to skutkować zanieczyszczeniem krzyżowym i nie gwarantuje skuteczności. Unikać bezpośredniego kontaktu z ranami, podrażnioną skórą i błonami śluzowymi. Jeżeli podczas użycia wystąpią podrażnienia, zaczerwienienia lub inne oznaki nadwrażliwości, przerwać używanie i zasięgnąć porady lekarza. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: Po zakończeniu używania umyć ręce. Nie wyrzucać do środowiska. Utylizować zgodnie z miejscowymi przepisami. Data przydatności dotyczy produktu znajdującego się w nieuszkodzonym opakowaniu, prawidłowo przechowywanego. Produkt przechowywać w szczelnie zamkniętym opakowaniu.
DZIAŁANIE UBOCZNE: Nie zostały stwierdzone żadne działania uboczne.
DOKŁADNE INSTRUKCJE:
1. Podczas pierwszego otworzenia usunąć banderolę gwarantującą, że opakowanie nie zostało naruszone.
2. Pobrać chusteczkę z opakowania. Zwilżyć dokładnie przez przetarcie chusteczką całą dezynfekowaną i czyszczoną powierzchnię.
3. Pozostawić na czas od 1 do 15 minut, w zależności od oczekiwanego spektrum działania (patrz tabela). Nie jest konieczne spłukiwanie dezynfekowanej powierzchni.
4. Po każdym użyciu dokładnie zamknąć opakowanie. Zużyć w ciągu 3 miesięcy od pierwszego otworzenia.

SPEKTRUM DZIAŁANIA**

Skuteczność (mikroorganizmy)	Stosowana norma	Czas działania (minuty)
Środek bakteriobójczy	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
Środek drożdżbójczy (C. albicans)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
Środek grzybobójczy (A. fumigatus)	EN 13697, EN 14562	5
Środek prątkobójczy (M. terrae)	EN 14348, EN 14563	15
Środek wirusobójczy (HBV, HCV, adenowirusy, koronawirusy, norowirusy, VRS, poliomawirusy, H1N1, HSV*)	EN 14476	1
Środek wirusobójczy (rotawirusy)	EN 14476	15

*testy przeprowadzone w warunkach brudnych. **właściwości roztworu nasączającego.

WAŻNE UWAGI: Ewentualne informacje przekazane w jakikolwiek sposób, również podczas prezentacji, nie stanowią odstępstwa od instrukcji obsługi. Użytkownik zobowiązany jest sprawdzić, czy produkt przeznaczony jest do przewidzianego zastosowania. Przedsiębiorstwo nie może zostać pociągnięte do odpowiedzialności za szkody, również wobec osób trzecich, spowodowane niestosowaniem się do instrukcji lub przewidzianego zastosowania produktu, a w każdym razie tylko do wartości dostarczonych produktów.
Testowany dermatologicznie. Karta charakterystyki dostępna na żądanie.

WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO

CS - POKYNY K POUŽITÍ: Utěrky k okamžitému použití určené pro dezinfekci a čištění povrchů zdravotnických neinvazivních a neponorných prostředků.
BALENÍ: Balení 100 jednorázových utěrek (18 x 20 cm).
SLOŽENÍ: Obsahuje < 5 % neiontových povrchově aktivních látek; denaturovaný alkohol; benzalkonium-chlorid; isopropylalkohol; vůně (včetně limonenu).
KONTRAINDIKACE: Nejsou známy.
UPOZORNĚNÍ: Doporučujeme vždy vyzkoušet produkt na malé ploše, a teprve pak pokračovat na celém povrchu. Utěrky spotřebujte do 3 měsíců od otevření balení. Nepoužívejte opakovaně, mohlo by dojít ke křížové kontaminaci a ztrátě účinnosti. Vyhněte se přímému kontaktu s ranami, podrážděnou pokožkou a sliznicemi. Pokud během používání pocítíte jakékoliv podráždění, zarudnutí nebo jiné známky přecitlivělosti, přestaňte utěrky používat a poraďte se s lékařem. Uchovávejte je mimo dosah dětí.
OPATŘENÍ: Po manipulaci s utěrkami si umyjte ruce. Utěrky nevyhazujte do okolního prostředí, ale zlikvidujte je podle platných místních předpisů. Exspirace produktu platí v případě, že je obal neporušen a produkt je správně skladován. Doporučujeme skladovat produkt dobře uzavřený.
NEŽÁDOUCÍ ÚČINKY: Nebyly zaznamenány žádné vedlejší účinky.
POKYNY „KROK ZA KROKEM":
1. Při prvním otevření odstraňte pečeť neporušitelnosti.
2. Vyjměte utěrku z obalu a pečlivě otřete celý povrch, který chcete dezinfikovat a čistit; ujistěte se, že je povrch stejnoměrně navlhčený.
3. Nechte působit po dobu v rozmezí od 1 do 15 minut, v závislosti na požadovaném spektru účinku (viz tabulka). Ošetřovaný povrch není nutné oplachovat.
4. Po každém použití balení opět zavřete. Spotřebujte do 3 měsíců po prvním otevření.

SPEKTRUM ÚČINKU **

Účinnost (mikroorganismy)	Referenční norma	Doba účinku (minuty)
Baktericidní	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
Proti kvasinkám (C. albicans)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
Fungicidní (A. fumigatus)	EN 13697, EN 14562	5
Tuberkolicidní (M. terrae)	EN 14348, EN 14563	15
Virucidní (HBV, HCV, adenovirus, koronavirus, norovirus VRS, polyomavirus, H1N1, HSV*)	EN 14476	1
Virucidní (rotavirus)	EN 14476	15

*Testy byly prováděny za podmínek znečištění. ** Vlastnosti impregnačního roztoku.

DŮLEŽITÉ POZNÁMKY: Případné informace zveřejněné jakýmkoli způsobem i během ukázek neznamenají změnu návodu k použití. Pracovník je povinen ověřit, zda je produkt vhodný pro zamýšlené použití. Společnost nemůže nést odpovědnost za škody, ani třetích stran, které jsou důsledkem nedodržení pokynů nebo nevhodného použití, a v každém případě ručí pouze v rámci hodnot dodaných produktů.
Dermatologicky testováno. Na vyžádání je k°dispozici bezpečnostní list.

POUZE K PROFESIONÁLNÍMU POUŽITÍ

TR - KULLANMA TALİMATLARI: İnvazif ve suya batırılabilir olmayan tıbbi cihazların yüzeylerini temizlemek ve dezenfekte etmek amacıyla kullanıma hazır ıslak mendiller.
AMBALAJ: 100 tek kullanımlık ıslak mendilden (18 x 20 cm) oluşan ambalaj.
BİLEŞİMİ: < %5 iyonik olmayan tensiyoaktif; denatüre alkol; benzalkonyum klorür; izopropil alkol; parfümler (limonen dahil) içerir.
KONTRENDİKASYONLAR: Bilinen kontrendikasyonu yoktur.
UYARILAR: Tüm yüzeye uygulamadan önce daima ürünü sınırlı bir alanda denemeniz tavsiye edilir. Ambalaj açıldıktan sonra 3 ay içinde ıslak mendilleri kullanın. Bir ıslak mendili tekrar kullanmayın, bu çapraz bulaşmaya neden olabilir ve etkinliği garanti etmez. Yara, tahriş olmuş cilt ve mukoza ile doğrudan temastan kaçının. Eğer kullanım sırasında ciltte tahrişler, kızarıklıklar veya diğer aşırı hassasiyet emareleri ortaya çıkıyorsa, kullanımı kesin ve bir hekime danışın. Çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza edin.
ÖNLEMLER: Kullandıktan sonra ellerinizi yıkayın. Doğaya terk etmeyin ve yerel mevzuatlara uygun olarak bertaraf edin. Ürünün son kullanma tarihi eğer ambalaj sağlam ve doğru şekilde muhafaza edilmiş ise geçerlidir. Ürünü iyice kapalı bir şekilde muhafaza edin.
YAN ETKİLERİ: Herhangi bir yan etki tespit edilmemiştir.
ADIM ADIM TALİMATLAR:
1. İlk açılışta garanti mührünü çıkarın.
2. Islak mendili ambalajdan çekin ve dezenfekte edilecek ve temizlenecek yüzeyin tamamının eşit olarak ıslandığından emin olarak tüm yüzeye sürtün.
3. Amaçlanan eylem amacına bağlı olarak (bakınız tablo) 1 ile 15 dakika arasında bir süre boyunca etki etmesi için ıslak bırakın. İşlem yapılan yüzeyin durulanmasına gerek yoktur.
4. Her kullanımdan sonra ambalajı kapatın. İlk açılıştan itibaren 3 ay içinde kullanılmalıdır.

EYLEM AMACI**

Etkinlik (mikro organizmalar)	Normatif referans	Eylem süresi (dakika)
Bakterisit	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
Maya mantarı dezenfektanı (C. albicans)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
Fungisit	EN 13697, EN 14562	5
Tüberkolisit (M. terrae)	EN 14348, EN 14563	15
Virüsid (HBV, HCV, Adenovirüs, Koronavirüs, Norovirüs, VRS, Polyoma virus, H1N1, HSV*)	EN 14476	1
Virüsid (Rotavirus)	EN 14476	15

*Kirlilik koşullarında gerçekleştirilen testler. **Emprenye solüsyonun özellikleri.

ÖNEMLİ GÖZLEMLER: Demostrasyonlar sırasında olanlar da dahil olmak üzere, herhangi bir şekilde verilmesi muhtemel bilgiler kullanma talimatlarının yerine geçmez. Kullanıcı ürünün öngörülen uygulamaya uygun olduğunu kontrol etmekle sorumludur. Firma, kullanma talimatlarına sadık kalınmaması veya uygulamanın uygun şekilde ve, her ne şekilde olursa olsun, tedarik edilen ürünlerin değer sınırları içerisinde gerçekleştirilmemesi sonucunda, üçüncü şahıslarda da dahil olmak üzere, oluşabilecek zararlardan sorumlu tutulamaz.
Dermatolojik olarak test edilmiştir. Talep edilmesi halinde verilecek güvenlik kartı.

YALNIZCA PROFESYONEL KULLANIM İÇİNDİR

RO - INDICAŢII DE UTILIZARE: Şerveţele gata de utilizare pentru dezinfecţia şi curăţarea suprafeţelor dispozitivelor medicale neinvazive şi care nu pot fi dezinfectate prin imersiune.
AMBALAREA: Pachet de 100 de şerveţele de unică folosinţă (18 x 20 cm).
COMPOZIŢIE: Conţine < 5% surfactanţi neionici; alcool denaturat; clorură de benzalconiu; alcool izopropilic; parfumuri (inclusiv limonen).
CONTRAINDICAŢII: Nu se cunosc contraindicaţii.
AVERTIZĂRI: Se recomandă să testaţi întotdeauna produsul pe o zonă limitată, înainte de a continua pe întreaga suprafaţă. Utilizaţi şerveţelele în termen de 3 luni de la deschiderea ambalajului. Nu reutilizaţi un şerveţel, acest lucru ar putea cauza contaminare încrucişată şi nu se mai garantează eficacitatea. Evitaţi contactul direct cu rănile, cu pielea iritată şi cu membranele mucoase. Dacă, în timpul utilizării, apar iritaţii, înroşiri sau alte semne de hipersensibilitate, întrerupeţi utilizarea şi consultaţi un medic. Nu lăsaţi la îndemâna copiilor.
MĂSURI DE PRECAUŢIE: Spălaţi-vă pe mâini după manipulare. Nu aruncaţi în mediul înconjurător şi eliminaţi în conformitate cu reglementările locale. Data expirării produsului este valabilă dacă acesta se află într-un ambalaj nedeteriorat şi este depozitat corespunzător. Se recomandă să se păstreze produsul bine închis.
EFECTE SECUNDARE: Nu s-au constatat efecte secundare.
INSTRUCŢIUNI PAS CU PAS:
1. La prima deschidere scoateţi sigiliul de securitate.
2. Scoateţi şerveţelul din ambalaj şi ştergeţi cu atenţie întreaga suprafaţă care urmează să fie dezinfectată şi curăţată, având grijă să o umeziţi uniform.
3. Lăsaţi să acţioneze timp de 1 până la 15 minute, în funcţie de spectrul de acţiune dorit (vezi tabelul). Nu este necesar să se clătească suprafaţa tratată.
4. Închideţi ambalajul după fiecare utilizare. A se utiliza în termen de 3 luni de la prima deschidere.

SPECTRU DE ACŢIUNE**

Eficacitate (microorganisme)	Norma de referinţă	Timp de acţiune (minute)
Bactericid	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
Drojdicid (C. albicans)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
Fungicid (A. fumigatus)	EN 13697, EN 14562	5
Tuberculicid (M. terrae)	EN 14348, EN 14563	15
Virucid (HBV, HCV, Adenovirus, Coronavirus, Norovirus, VRS, Polyomavirus, H1N1, HSV*)	EN 14476	1
Virucid (Rotavirus)	EN 14476	15

*Teste efectuate în condiţii de contaminare extremă (și fără curățare prealabilă). **Proprietăţi ale soluţiei de impregnare.

OBSERVAŢII IMPORTANTE: Eventualele informaţii oferite în orice mod, inclusiv în timpul demonstraţiilor, nu reprezintă o excepţie de la instrucţiunile de utilizare. Operatorul trebuie să verifice dacă produsul este potrivit pentru aplicaţia prevăzută. Compania nu poate fi trasă la răspundere pentru daune, inclusiv faţă de terţi, care sunt o consecinţă a nerespectării instrucţiunilor sau a neadecvării pentru aplicaţia respectivă şi, în orice caz, în limitele valorii produselor furnizate.
Testat dermatologic. Fişa cu date de securitate disponibilă la cerere.

NUMAI PENTRU UZ PROFESIONAL

HR - UPUTE ZA UPORABU: Maramice spremne za uporabu, za dezinfekciju i čišćenje površina neinvazivnih i neuranjajućih medicinskih uređaja.
PAKOVINA: Pakovina od 100 jednokratnih maramica (18 x 20 cm).
SASTAV: Sadrži < 5% neionskih tenzida, denaturirani alkohol, benzalkonij-klorid, izopropilni alkohol, parfem (uklj. limonen).
KONTRAINDIKACIJE: Nema poznatih kontraindikacija.
UPOZORENJA: Preporučujemo da prije uporabe na čitavoj površini testirate proizvod na ograničenom području. Maramice upotrijebite u roku od 3 mjeseca od otvaranja pakovine. Nemojte ponovno upotrebljavati istu maramicu jer bi to moglo uzrokovati unakrsnu kontaminaciju i ne jamči učinkovitost. Izbjegavajte izravan dodir s ranama, nadraženom kožom i sluznicom. Ako se tijekom uporabe pojave nadraženost, crvenilo ili drugi znakovi preosjetljivosti, prekinite s uporabom i potražite savjet liječnika. Držite izvan dohvat djece.
MJERE OPREZA: Operite ruke nakon uporabe. Nemojte bacati u okoliš. Zbrinite u skladu s lokalnim propisima. Rok valjanosti vrijedi ako je pakovina cjelovita i ispravno skladištena. Preporučujemo da proizvod čuvate dobro zatvoren.
NUSPOJAVE: Nisu zabilježene nuspojave.
UPUTE KORAK PO KORAK:
1. Pri prvom otvaranju uklonite zaštitu.
2. Maramicu izvucite iz pakovine i njome pomno prebrišite čitavu površinu koju valja dezinficirati i očistiti, pazeći pritom da je ravnomjerno navlažite.
3. Pustite da djeluje između 1 i 15 minuta ovisno o željenom spektru djelovanja (vidi tablicu). Tretiranu površinu nije potrebno ispirati.
4. Nakon svake uporabe zatvorite pakovinu. Upotrijebite u roku od 3 mjeseca od prvog otvaranja.

SPEKTAR DJELOVANJA**

Učinkovitost (mikroorganizmi)	Referentna norma	Vrijeme djelovanja (minute)
Baktericid	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
Kvasci (C. albicans)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
Fungicid (A. fumigatus)	EN 13697, EN 14562	5
Tuberkulocid (M. terrae)	EN 14348, EN 14563	15
Virucid (HBV, HCV, adenovirus, koronavirus, norovirus, VRS, poliomavirus, H1N1, HSV*)	EN 14476	1
Virucid (rotavirus)	EN 14476	15

*Ispitivanja provedena u uvjetima nečistoće. **Svojstvo otopine za impregnaciju.

VAŽNE NAPOMENE: Moželbitne informacije objavljene na bilo koji način, čak i tijekom prezentacije, ne predstavljaju odstupanje od uputa za uporabu. Korisnik je dužan provjeriti je li proizvod prikladan za predviđenu primjenu. Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu, nanesenu i trećim osobama, uzrokovanu nepridržavanjem uputa ili prikladnosti primjene niti do iznosa u okviru vrijednosti isporučenih proizvoda.
Dermatološki ispitano. Sigurnosno-tehnički list dostupan na zahtjev.

SAMO ZA PROFESIONALNU UPORABU

HU - ALKALMAZÁS: Használatra kész törlőkendők non-invazív és vízbe nem meríthető orvosi eszközök fertőtlenítésére és tisztítására.
KISZERELÉS: 100 darab egyszer használatos törlőkendő (18 x 20 cm).
ÖSSZETEVŐK: < 5% nem ionos felületaktív anyag; denaturált alkohol; benzalkónium-klorid; izopropil-alkohol; illatanyag (limonént tartalmaz).
ELLENJAVALLATOK: Nincs ismert ellenjavallat.
FIGYELMEZTETÉSEK: Mindig próbálja ki kis területen a terméket, mielőtt a teljes felületen alkalmazná. A csomag felbontását követően 3 hónapon belül használja el a törlőkendőket. Ne használja többször a törlőkendőket, mivel az szennyezést, vagy csökkent hatékonyságot okozhat. Sérülések, irritált bőr és nyálkahártyák esetén kerülje a közvetlen érintkezést. Ha irritáció, kipirosodás vagy a túlérzékenység egyéb jeleit látja, ne használja tovább a terméket, és forduljon orvoshoz. Gyermekektől távol tartandó.
ÓVINTÉZKEDÉSEK: Minden használat után mosson kezet. Ne dobja el a környezetbe. A használt törlőkendőket a helyi előírásoknak megfelelően helyezze hulladékba. A lejárati dátum kizárólag a bontatlan és megfelelően tárolt csomagra érvényes. Tárolja a terméket megfelelően lezárva.
MELLÉKHATÁSOK: Nem tapasztaltak még mellékhatásokat.
ALKALMAZÁS LÉPÉSRŐL LÉPÉSRE:
1. Felbontáskor távolítsa el a biztonsági lezárást.
2. Távolítson el egy törlőkendőt a csomagból, alaposan dörzsölje át vele a megtisztítandó felületet, és győződjön meg róla, hogy a felület egyenletesen nedves lett.
3. A kívánt hatásspektrumtól függően hagyja hatni a terméket 1-15 percig (lásd táblázat). A kezelt felületet nem szükséges leöblíteni.
4. A csomagot minden használatot követően vissza kell zárni. A csomag felbontását követően 3 hónapon belül használja el a törlőkendőket.

HATÁSSPEKTRUM**

Hatékonyság (mikroorganizmusok)	Rerefencia szabvány	Hatóidő (perc)
Baktericid	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
Yeasticid/élesztőgomba ölő (C. albicans)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
Fungicid (A. fumigatus)	EN 13697, EN 14562	5
Tuberkulocid (M. terrae)	EN 14348, EN 14563	15
Virucid (HBV, HCV, Adenovirus, Coronavirus, Norovirus, VRS, Polyomavirus, H1N1, HSV*)	EN 14476	1
Virucid (Rotavirus)	EN 14476	15

*Szennyezett körülmények között tesztelve. **Impregnáló oldat jellemzője.

FONTOS TUDNIVALÓK: A használati utasítást nem helyezi hatályon kívül semmilyen módon, akár bemutatókon átadott információ. A felhasználóknak kell ellenőrizni, hogy a termék az előreláthatő alkalmazásnak megfelel-e. A gyártó nem vonható felelősségre semmilyen kárért, harmadik felek kárát is ideértve, amit a használati utasítás be nem tartása, vagy az alkalmazásnak való nem megfelelés okozott. A gyártó felelőssége minden esetben a termék értékéig korlátozott.
Bőrgyógyászatilag tesztelt. Kérésre biztonsági adatlap kapható.

KIZÁRÓLAG SZAKMAI FELHASZNÁLÁSRA

SK - NÁVOD NA POUŽITIE: Obrúsky pripravené na použitie, na dezinfekciu a čistenie povrchov zdravotníckych neinvazívnych pomôcok a pomôcok, ktoré sa nesmú ponárať do kvapalín.
BALENIE: Balenie so 100 jednorazovými obrúskami (18 x 20 cm).
ZLOŽENIE: Obsahuje < 5 % neiónových povrchovo aktívnych látok, denaturovaný alkohol, benzalkoniumchlorid, izopropylalkohol, parfumy (vrátane limonénu).
KONTRAINDIKÁCIE: Nie je známa žiadna kontraindikácia.
UPOZORNENIA: Odporúča sa výrobok vždy vyskúšať na malom povrchu, až potom čistiť celý povrch pomôcky. Obrúsky spotrebujte do 3 mesiacov od otvorenia balenia. Obrúsok nepoužívajte opakovane, mohlo by to spôsobiť krížovú kontamináciu a nemusí to zaručiť účinnosti pôsobenia. Zabráňte priamemu kontaktu s ranami, podráždenou pokožkou a sliznicami. Ak počas používania dôjde k podráždeniu, sčervenaniu pokožky alebo sa vyskytnú iné príznaky precitlivenosti, prerušte používanie a poraďte sa s lekárom. Nechávajte mimo dosahu detí.
OCHRANNÉ OPATRENIA: Po manipulácii si umyte ruky. Nenechávajte voľne v prírode, ale zneškodnite podľa platných predpisov na likvidáciu odpadu. Doba použiteľnosti prípravku platí v prípade neporušeného obalu a skladovania za správnych podmienok. Odporúča sa uchovávať prípravok dobre uzavretý.
NEŽIADUCE ÚČINKY: Neboli pozorované žiadne nežiaduce účinky.
PODROBNÉ POKYNY:
1. Pri prvom otvorení odstráňte uzáver a označenie neporušenosti.
2. Vytiahnite obrúsok z balenia a starostlivo poutierajte celý povrch, ktorý chcete dezinfikovať a vyčistiť, uistite sa o jeho rovnomernom navlhčení.
3. Nechajte pôsobiť 1 až 15 minút, v závislosti od požadovaného účinného spektra (pozri tabuľku). Ošetrený povrch sa nemusí oplachovať.
4. Po každom použití balenie starostlivo uzavrite. Spotrebujte do 3 mesiacov od prvého otvorenia.

ÚČINNÉ SPEKTRUM**

Účinnosť (mikroorganizmy)	Referenčné normy	Doba pôsobenia (minúty)
Baktericíd	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
Fungicíd (C. albicans)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
Fungicíd (A. fumigatus)	EN 13697, EN 14562	5
Tuberkolicíd (M. terrae)	EN 14348, EN 14563	15
Virucíd (HBV, HCV, adenovírus, koronavírus, norovírus, VRS, polyomavírus, H1N1, HSV*)	EN 14476	1
Virucíd (rotavírus)	EN 14476	15

*Skúšky vykonané v nečistom prostredí. **Vlastnosti impregnačného roztoku.

DÔLEŽITÉ POZNÁMKY: Prípadné informácie získané akýmkoľvek spôsobom, napríklad aj počas ukážok, nepredstavujú výnimku z návodu na použitie. Pracovník musí skontrolovať, či je prípravok vhodný na predpokladané použitie. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody, ani voči tretím osobám, ktoré budú dôsledkom nedodržiavania pokynov, alebo v prípade nevhodného použitia prípravku a, v každom prípade, len v rámci hodnoty dodaných výrobkov.
Skúšané dermatologicky. Na požiadanie možno poskytnúť kartu bezpečnostných údajov.

IBA NA PROFESIONÁLNE POUŽITIE

LV - LIETOŠANA: lietošanai gatavas salvetes neabrazīvu virsmu un neimersīvu medicīnisku iekārtu dezinficēšanai un tīrīšanai.
IEPAKOJUMS: iepakojums ar 100 vienreizlietojamām salvetēm (18 x 20 cm).
SASTĀVS: satur < 5% nejonu virsmaktīvas vielas; denaturētu spirtu; benzalkonija hlorīdu; izopropilspirtu; aromātu (satur limonēnu).
KONTRINDIKĀCIJAS: kontrindikācijas nav zināmas.
BRĪDINĀJUMI: vienmēr pārbaudiet produktu ierobežotā zonā pirms izmantojat to visai virsmai. Izlietojiet salvetes 3 mēnešu laikā pēc iepakojuma atvēršanas. Neizmantojiet salvetes atkārtoti, jo tas var izraisīt piesārņojumu un samazināt iedarbību. Izvairieties no tiešas saskares ar bojātu, kairinātu ādu vai gļotādu. Ja parādās kairinājuma, apsārtuma vai citas pastiprinātas jutības pazīmes, pārtrauciet produkta lietošanu un konsultējieties ar ārstu. Glabājiet bērniem nepieejamā vietā.
PIESARDZĪBAS PASĀKUMI: mazgājiet rokas pēc katras izmantošanas reizes. Neizmetiet salvetes dabā. Iznīciniet izmantotās salvetes atbilstoši vietējiem noteikumiem. Derīguma termiņš attiecas tikai uz neatvērtu un pareizi uzglabātu iepakojumu. Glabājiet produktu cieši aizvērtu.
BLAKUSPARĀDĪBAS: nav novērotas blakusparādības.
LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI:
1. Pirmo reizi atverot, noņemiet drošības zīmogu.
2. Izņemiet salveti no iepakojuma un paberzējiet to pa visu tīrāmo virsmu, pārliecinoties, ka virsma paliek vienmērīgi mitra.
3. Atstājiet produktu iedarboties no 1 līdz 15 minūtēm, atkarībā no nepieciešamā darbības spektra (skatīt tabulu). Apstrādāto virsmu skalot nav nepieciešams.
4. Pēc katras lietošanas reizes aizveriet iepakojumu. Izlietojiet salvetes 3 mēnešu laikā pēc iepakojuma atvēršanas.

DARBĪBAS SPEKTRS**

Iedarbība (mikroorganismi)	Atsauces standarts	Darbības laiks (minūtes)
Baktericīdi	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
Kandidoze (C. albicans)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
Fungicīdi (A. fumigatus)	EN 13697, EN 14562	5
Tuberkulozes nūjiņas (M. terrae)	EN 14348, EN 14563	15
Virucīdi (HBV, HCV, adenovīruss, Korona vīruss, norovīruss, VRS, polioma vīruss, H1N1, HSV*)	EN 14476	1
Virucīdi (rotavīruss)	EN 14476	15

*Testēts netīros apstākļos. **Impregnācijas šķiduma īpašības.

SVARĪGAS PIEZĪMES: jebkādā veidā norādītā informācija, arī demonstrāciju laikā nepadara instrukcijas nederīgas. Lietotājiem ir jāpārliecinās, ka produkts ir piemērots paredzētajai izmantošanai. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, ieskaitot trešajām pusēm, kas rodas instrukciju neievērošanas vai nepiemērotas lietošanas dēļ. Ražotāja saistības jebkurā gadījumā ir ierobežotas piegādāto produktu vērtībā.
Dermatoloģiski pārbaudīts. Drošības datu lapa ir pieejama pēc pieprasījuma.

TIKAI PROFESIONĀLAI LIETOŠANAI

LT - NAUDOJIMAS: naudoti paruoštos servetėlės, skirtos neinvazinių ir neįmerkiamų medicinos prietaisų paviršiams dezinfekuoti ir valyti.
PAKUOTĖ: 100 vienkartinių servetėlių pakuotė (18 x 20 cm).
SUDĖTIS: sudėtyje yra < 5 % nejoninių paviršinio aktyvumo medžiagų, denatūruoto alkoholio, benzalkonio chlorido, izopropilo alkoholio, kvapiųjų medžiagų (įskaitant limoneną).
KONTRAINDIKACIJOS: kontraindikacijos nežinomos.
PERSPĖJIMAI: prieš naudojant ant viso paviršiaus, rekomenduojama visuomet pirmiausia išbandyti gaminį nedideliame plote. Sunaudokite servetėles per 3 mėnesius nuo pakuotės atidarymo. Nenaudokite servetėlės pakartotinai, nes galite sukelti kryžminį užteršimą ir neužtikrinsite veiksmingumo. Saugokite nuo tiesioginio kontakto su žaizdomis, sudirgusia oda ar gleivine. Jei naudojant atsiranda sudirgimų, paraudimų arba kitų padidėjusio jautrumo požymių, nebenaudokite ir pasitarkite su gydytoju. Saugokite nuo vaikų.
ATSARGUMO PRIEMONĖS: po naudojimo nusiplaukite rankas. Neišmeskite į aplinką ir šalinkite pagal vietinius standartus. Gaminio galiojimo terminas tinkamas, jei pakuotė yra nepažeista ir tinkamai laikoma. Rekomenduojama laikyti gaminį gerai uždarytą.
PAŠALINIS POVEIKIS: nenustatyta jokio šalutinio poveikio.
IŠSAMIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS:
1. Pirmą kartą atidarydami nuimkite apsauginę juostelę, rodančią, kad pakuotė nebuvo atidaryta.
2. Ištraukite servetėlę iš pakuotės ir kruopščiai nušluostykite visą dezinfekuojamą paviršių, nuvalykite jį vienodai sudrėkindami.
3. Palikite veikti maždaug nuo 1 iki 15 minučių, atsižvelgiant į pageidaujamą poveikio sritį (žr. lentelę). Nuvalyto paviršiaus nereikia nuplauti.
4. Po kiekvieno naudojimo pakuotę vėl uždarykite. Sunaudoti per 3 mėnesius nuo pirmo atidarymo.

POVEIKIO SRITIS**

Veiksmingumas (mikroorganizamai)	Pamatinis standartas	Poveikio trukmė (minutėmis)
Baktericidinis	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
Naikinantis mieles (C. albicans)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
Fungicidinis (A. fumigatus)	EN 13697, EN 14562	5
Tuberkuliocidinis (M. terrae)	EN 14348, EN 14563	15
Virucidinis (HBV, HCV, adeno virusas, korona virusas, noro virusai, VRS, polio virusas, H1N1, HSV*)	EN 14476	1
Virucidinis (roto virusas)	EN 14476	15

*Bandymai atlikti esant nešvarioms sąlygoms. **Impregnuojančio tirpalo savybė.

SVARBŪS PASTEBĖJIMAI: bet kokia, kokiu nors būdu, net ir demonstruojant, pateikta informacija negali nukrypti nuo naudojimo instrukcijų. Naudotojas privalo patikrinti, ar gaminys tinka numatytai paskirčiai. Bendrovė negali būti laikoma atsakinga už žalą, net ir padarytą trečių šalių, kuri atsirado todėl, kad nebuvo laikomasi instrukcijų, nebuvo tinkamai naudojama ir nebuvo laikomasi tiekiamų gaminių naudojimo apribojimų.
Dermatologiškai patikrintas. Saugos duomenų lapą galima gauti paprašius.

TIK PROFESIONALIAM NAUDOJIMUI

ET - KASUTAMINE: Kasutamisvalmis salvrätid mitteinvasiivsete ja -sukeldatavate meditsiiniseadmete pindade desinfitseerimiseks ning puhastamiseks.
PAKEND: 100 salvrätti (18 x 20 cm)
KOOSTIS: Sisaldab < 5% mitteioonseid pindaktiivseid aineid; denatureeritud alkoholi; bensalkooniumkloriidi; isopropüülalkoholi; lõhnaaineid (sh limoneen).
VASTUNÄIDUSTUSED: Teadaolevad vastunäidustused puuduvad.
HOIATUSED: Soovitame enne kogu pinna töötlemist proovida toodet alati piiratud alal. Salvrätte tohib kasutada 3 kuu jooksul pärast pakendi avamist. Ärge kasutage salvrätikuid mitu korda - see võib põhjustada tõhususe vähenemist ja ristsaastumist. Vältige toote otsest kokkupuutumist haavade, ärritunud naha ja limaskestadega. Kui toote kasutamise ajal esineb ärritust, punetust või muid ülitundlikkuse märke, lõpetage kasutamine ja konsulteerige arstiga. Hoida lastele kättesaamatus kohas.
ETTEVAATUSABINÕUD: Pärast toote kasutamist peske käsi. Vältige keskkonda sattumist ja lõppladustage vastavalt kohalikele määrustele. Säilivusaeg kehtib tootele, mida hoitakse avamata ja nõuetekohaselt säilitatud pakendis. Soovitame säilitada toodet tihedalt suletud pakendis.
KÕRVALNÄHUD: Kõrvalnähte ei esine.
TEGEVUSKÄIK:
1. Esmakordsel avamisel tuleb eemaldada pitser.
2. Võtke salvrätt pakendist välja ja pühkige hoolikalt kogu desinfitseeritavat ja puhastatavat pinda, veendudes, et niisutate seda ühtlaselt.
3. Laske mõjuda 1 kuni 15 minutit, vastavalt soovitud toimele (vt tabelit). Puhastatud pinna loputamine ei ole vajalik.
4. Sulgege pakend pärast iga kasutamist. Kasutada 3 kuu jooksul pärast esimest avamist.

TOIME**

Mõju (mikroorganismidele)	Võrdlusstandard	Mõjuaeg (minutit)
Bakteritsiidne	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
Pärmiseente vastane (C. albicans)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
Fungitsiidne (A. fumigatus)	EN 13697, EN 14562	5
Tuberkulotsiidne (M. terrae)	EN 14348, EN 14563	15
Virutsiidne (HBV, HCV, adenoviirus, koroonaviirus, norviirus, VRS, polüoomiviirus, H1N1, HSV*)	EN 14476	1
Virutsiidne (rotaviirus)	EN 14476	15

* Katse läbi viidud mustuse tingimustes. **Küllastatud lahuse omadus.

OLULISED MÄRKUSED: Võimalikud mistahes muul moel (k.a. demonstratsioonide käigus) avaldatud andmed ei kujuta endast kasutusjuhendi muudatust. Kasutaja peab kontrollima, kas toode sobib ettenähtud kasutusotstarbeks. Tootja ei vastuta kahju eest (ka kolmandatele isikutele), mis tuleneb kasutusjuhendi eiramisest ega valest kasutamisest, ning igal juhul piirdub vastutus tarnitud toodete väärtusega.
Dermatoloogiliselt testitud. Ohutuskaart nõudmisel kättesaadav.

AINULT PROFESSIONAALSEKS KASUTAMISEKS

ZH - 中文 - 使用说明：即用非入侵性、非浸入式医用设备表面消毒清洁巾。
规格：一次性湿巾（18 x 20 cm），100张/包。
成分：非离子表面活性剂（< 5%）、变性乙醇、苯扎氯铵、异丙醇、香精（含柠檬油精）。
禁忌症：尚无已知禁忌症。
警告：大面积使用前，请务必先在局部表面进行试用。开封后使用期限为3个月。为保证杀菌效果，避免交叉感染，请勿重复使用一张湿巾。避免与伤口、粘膜或敏感皮肤直接接触。 若使用期间出现不适、泛红或其他过敏症状，请立即停止使用，并向医生咨询。请将本品放置在儿童无法触及处。
注意事项：使用后请洗手。请遵循当地回收规定，切勿随意丢弃本品。产品保质期仅在包装完整、储存方式合理的前提下有效。建议密封储存。
副作用：未发现副作用。
使用步奏：
1.初次使用时，移除包装封条。
2.抽出湿巾，仔细擦拭需要消毒与清洁的表面，直至完全清洁。
3.根据所需效果（参照表格），等候1-15分钟。无需冲洗擦试过的表面。
4.使用后密封包装。开封后使用期限为3个月。

作用谱**

效率（微生物）	参照标准	反应时间 （分钟）
细菌	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
酵母菌（白假丝酵母菌）	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
真菌（烟曲霉）	EN 13697, EN 14562	5
结核菌素（土分枝杆菌）	EN 14348, EN 14563	15
病毒（HBV、HCV、腺病毒、冠状病毒、诺如病毒、VRS、多瘤病毒、H1N1、HSV*）	EN 14476	1
病毒（轮状病毒）	EN 14476	15

*测试于污染环境中完成。 **浸渍溶液属性 。
重要提示：以任何其他方式，包括通过演示发布的产品信息不可取代本使用说明。使用者须保证产品使用方式与产品说明相符。本公司不对任何因使用不当导致的（包括第三方）损害承担超过所提供产品价值的任何责任。
通过皮肤科测试。按需提供安全数据表。

仅限于专业用途

AR - **عربي - إرشادات الاستخدام:** مناديل جاهزة للاستخدام لأغراض تعقيم وتنظيف أسطح الأجهزة الطبّية غير الغزوية أو القابلة للغمس.
التعبئة: عبوّة بها 100 منديل أحادي الاستخدام لمرّة واحدة (18 × 20 سم)
التركيب: يحتوي على < 5% من مركّبات المعالجة السطحية غير الأيونية؛ كحول محوّل الخصائص؛ كلوريد البنزالكونيوم؛ كحول **الأيزوبروبيل؛** مادّة معطّرة (بما في ذلك الليمونين).
موانع الاستعمال: لا توجد موانع استخدام معروفة.
تحذيرات: يُنصح بتجريب المنتَج دائمًا على منطقة محدودة قبل البدء في استخدامه على كامل السطح. استخدِم المناديل في غضون 3 أشهر من تاريخ فتح العبوّة. لا تعِد استخدام أي منديل مرّة أخرى، حيث يمكن لذلك أن يسبّب انتقال التلوُّث ولا يضمن تحقيق الفاعلية والكفاءة. تجنَّب ملامسة الجروح والجلد المتهيِّج والأغشية المخاطية بشكل مباشر. لو أثناء الاستخدام ظهرت تهيُّجات للجلد أو احمرار أو أيَّة علامات فرط حساسية أخرى، أوقِف استخدام المنتَج واستشِر الطبيب. يُحفظ بعيداً عن متناول الأطفال.
احتياطات وتدابير: اغسِل يديك بعد الإمساك بالمنتَج. لا تلقِ بالمنتَج في البيئة المحيطة وتخلَّص منه وفقًا للقواعد المحلية ذات الصِلة. صلاحية المنتَج مستمرَّة في حالة سلامة العبوَّة وحفظها بشكلٍ صحيح. يُوصَى بحفظ المنتَج وهو جيد الغلق.
الآثار الجانبية: لم يتمّ تسجيل آثار جانبية للاستخدام.
الإرشادات خطوة بخطوة:
1. عند فتح العبوَّة لأوَّل مرَّة انزَع ختم غلق الاستخدام الأوَّل.
2. أخرِج المنديل من العبوَّة وادعَك به جيدًا كامِل السطح المراد تعقيمه وتنظيفه مع الحرص على ترطيبه بشكل متساوٍ.
3. اترك المنتَج يعمل لمدَّة بين 1 و15 دقيقة وفقًا لنوعية العمل والتأثير المطلوبين (انظر الجدول). ليس هناك حاجة لشطف الأسطح المعالَجة.
4. أعِد غلق العبوَّة بعد كلّ استخدام. يُستخدم في غضون 3 أشهر من تاريخ فتحه لأوَّل مرَّة.
نطاق التأثير**

الفعالية (الكائنات الدقيقة)	القاعد المرجعيّة	مدّة التأثير(دقائق)
قاتل للبكتيريا	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
قاتل لبكتريا الخميرة (البكتريا البيضاء)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
قاتل للفطريّات (A. fumigatus)	EN 13697, EN 14562	5
مبيد للعصيّات السُلّية (M. terrae)	EN 14348, EN 14563	15
مبيد للفيروسات (HBV, HCV, Adenovirus, Coronavirus, Norovirus, VRS, Polyoma-virus, H1N1, HSV*)	EN 14476	1
مبيد للفيروسات (الفيروسات العَجليّة)	EN 14476	15

*أُجريت الاختبارات في حالات الاتِّساخ.**خصاص محلول التشريب

ملاحظات هامَّة: أيَّة معلومات وبيانات ظهرت بأيَّة طريقة، حتَّى أثناء عمليَّات اختبار الفعالية، لا تمثِّل دافًا لعدم التقيُّد بإرشادات الاستخدام. يجب على مقدِّم الخدمة التحقُّق ممَّا إذا كان المنتَج قابل للتطبيق المنصوص عليه والمسبَق التحديد. الشركة غير مسؤولة بأي شكل من الأشكال عن أيَّة أضرار، بما فيها التي تلحق بأطراف ثالثة أخرى، نتيجة لعدم التقيُّد بالإرشادات أو لعدم ملائمة الاستخدام و، بجميع الأحوال، في حدود قيمة المنتجات الموفَّرة.
تم اختباره واعتماده من قبل مختصِّي الأمراض الجلديَّة. بطاقة الأمان متوفِّرة حسب الطلب
للاستخدام الاحترافي فقط

BG - УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА: Готови за употреба кърпи за дезинфекция и почистване на повърхностите на неинвазивно и непотапящо се медицинско оборудване.
ОПАКОВКА: Опаковка от 100 кърпи за еднократна употреба (18 x 20 cm).
СЪСТАВ: Съдържа < 5% нейонни ПАВ; денатуриран алкохол; бензалкониев хлорид, изопропилов алкохол; аромати (включително лимонен).
ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ: Не са известни противопоказания.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: Препоръчително е винаги да изпробвате продукта върху малък участък, преди да преминете към цялата повърхност. Използвайте кърпите в рамките на 3 месеца след отваряне на опаковката. Да не се използва кърпата повторно, това може да доведе до кръстосано замърсяване и загуба на ефикасност. Да се избягва пряк контакт с рани, раздразнена кожа и лигавица. Ако по време на употреба се появи дразнене, зачервяване или други признаци на свръхчувствителност, да се преустанови употребата и да се потърси лекарска помощ. Да се държи на места, недостъпни за деца.
ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ: Измивайте ръцете след работа. Да не се разпилява в околната среда, а да се изхвърля в съответствие с местните разпоредби. Срокът на годност на продукта е валиден при неотворена опаковка и правилно съхранение. Препоръчително е продуктът да се съхранява добре затворен.
НЕБЛАГОПРИЯТНИ ВЪЗДЕЙСТВИЯ: Не са установени неблагоприятни въздействия.
ИНСТРУКЦИИ СТЪПКА ПО СТЪПКА:
1. При първото отваряне отстранете печата за цялост.
2. Извадете кърпата от опаковката и изтъркайте старателно цялата повърхност за дезинфекциране и почистване, като се уверите че сте я намокрили равномерно.
3. Оставете да действа между 1 и 15 минути в зависимост от желания спектър на действие (вж. таблицата). Не се изисква изплакване на обработената повърхност.
4. Затваряйте опаковката след всяка употреба. Да се използва в рамките на 3 месеца след първото отваряне.

СПЕКТЪР НА ДЕЙСТВИЕ**

Действие (микроорганизми)	Приложим стандарт	Време на действие (минути)
Бактерицидно	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
Дрождецидно (C. albicans)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
Фунгицидно (A. fumigatus)	EN 13697, EN 14562	5
Туберкулоцидно (M. terrae)	EN 14348, EN 14563	15
Вирусоцидно (HBV, HCV, Adenovirus, Coronavirus, Norovirus, VRS, Polyomavirus, H1N1, HSV*)	EN 14476	1
Вирусоцидно (Rotavirus)	EN 14476	15

*Тестовете са направени в мръсни условия. **Свойства на импрегнираща разтвор

ВАЖНИ ЗАБЕЛЕЖКИ: Информацията, предоставена по какъвто и да е начин, включително по време на демонстрациите, не отменя инструкциите за употреба. Операторът е длъжен да провери дали продуктът е подходящ за предвиденото приложение. Компанията не може да бъде считана отговорна за щети, включително на трети лица, в резултат от неспазване на инструкциите или неподходящо приложение; отговорността й е в рамките на стойността на доставените продукти.
Дерматологично тестван. Информационен лист за безопасност ще бъде представен при поискване.

САМО ЗА ПРОФЕСИОНАЛНА УПОТРЕБА

SR - UPOTREBA: Maramice spremne za upotrebu za dezinfekciju i čišćenje površina neinvazivnih medicinskih uređaja koji se ne smeju potapati u tečnost.
PAKOVANJE: Pakovanje od 100 maramica (18 x 20 cm) za jednokratnu upotrebu.
SASTOJCI: Sadrže < 5% nejonskih površinski aktivnih materija; denaturisani alkohol; benzalkonijum-hlorid; izopropil alkohol; miris (koji sadrži limonen).
KONTRAINDIKACIJE: Kontraindikacije nisu poznate.
UPOZORENJA: Pre upotrebe na celoj površini uvek prvo testirajte proizvod na maloj površini. Rok upotrebe je 3 meseca od otvaranja pakovanja. Nemojte ponovo koristiti maramice jer to može dovesti do kontaminacije i smanjenja efikasnosti. Izbegavajte direktan kontakt sa ozleđenom, iritiranom kožom i sluzokožom. Ako dođe do iritacije, crvenila ili drugih znakova preosetljivosti, nemojte koristiti proizvod i posavetujte se s lekarom. Čuvajte van domašaja dece.
MERE OPREZA: Nakon svake upotrebe operite ruke. Ne bacajte ih u prirodu. Iskorišćene maramice odložite u skladu s lokalnim propisima. Rok trajanja važi samo za neotvoreno pakovanje koje se skladišti na pravilan način. Proizvod se mora čuvati pravilno zatvoren.
NUSPOJAVE: Nisu prijavljene nuspojave.
POSTUPNA UPUTSTVA:
1. Pri prvom otvaranju uklonite zaštitni zaptivač.
2. Uzmite maramicu iz pakovanja, temeljno trljajte preko čitave površine koju treba očistiti i pazite da površina bude podjednako navlažena.
3. Ostavite da proizvod deluje od 1 do 15 minuta, u zavisnosti od spektra potrebnog delovanja (vidi tabelu). Nije potrebno ispirati obrađenu površinu.
4. Nakon svake upotrebe ponovo zatvorite pakovanje. Rok upotrebe je 3 meseca od otvaranja pakovanja.

SPEKTAR DELOVANJA**

Efikasnost (mikroorganizmi)	Referentni standard	Vreme radnje (minuti)
Baktericidno	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
Delovanje na kvasce (C. albicans)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
Fungicidno (A. fumigatus)	EN 13697, EN 14562	5
Tuberkulozno (M. terrae)	EN 14348, EN 14563	15
Virucidno (HBV, HCV, Adenovirus, Coronavirus, Norovirus, VRS, Polyomavirus, H1N1, HSV*)	EN 14476	1
Virucidno (Rotavirus)	EN 14476	15

*Testirano u uslovima prljavštine. **Svojstvo impregniranog rastvora.

VAŽNE NAPOMENE: Date informacije, čak i one date tokom demonstracije, ne umanjuju značaj uputstva za upotrebu. Korisnici moraju proveriti da li je proizvod pogodan za predviđenu namenu. Proizvođač se ne smatra odgovornim za štetu, uključujući i štetu trećih strana, koja nastane usled nepoštovanja uputstava ili nepodobnosti za primenu. Obaveza proizvođača je u svakom slučaju ograničena na vrednost navedenih proizvoda.
Dermatološki testirano. Bezbednosni list se može dobiti na zahtev.

SAMO ZA PROFESIONALNU UPOTREBU

JP - 使用方法：浸潤性でない、あるいは水に漬けることができない医療器具の表面の殺菌· 消毒および、洗浄にすぐに使用することができるナプキンです。
包装：使い捨てナプキン 100 枚入り (18 x 20 cm)。
配合：5% 以下の非イオン界面活性剤を含む、変性アルコール、塩化ベンザルコニウム、イソプロピルアルコール、香料 (リモネンを含む)。
禁忌：特に何もありません。
注意：製品の使用にあたっては、表面全体に使用する前に、まず小さな部分で試して、その後全体にご使用ください。ナプキンは開封後3ケ月以内にご使用ください。一度使用したナプキンは、再使用しないでください。二次汚染を招く原因になったり、ナプキンの効果が保証されない場合があります。傷口や炎症を起こしている肌、粘膜などには直接使用しないでください。 使用中に炎症やただれ、皮膚の赤味、またその他の過敏反応が見られた場合は使用を中止し、医師に相談してください。子供の手の届かないところに保管してください。
使用上の注意：ご使用後は手を洗ってください。環境内に放置せず、地域の条例に従って処理してください。製品の使用期限は、未開封で適正に保管されていた場合にのみ、有効です。補完するには、しっかりと口を閉じて保管してください。
副作用：副作用は特に見とめられていません。
使用方法：
1.保護フィルムを取り外します。
2.容器からナプキンを引き出して、消毒する表面全体を慎重に拭いてください。このとき、表面が一様に湿るようにしてください。
3. 1~15分ほど効果が表れるまでそのまま放置してください。放置時間は希望の薬効範囲 (表を参照) によります。ナプキンを使用した表面を洗い直す必要はありません。
4.ナプキンを使用するたびごとに、容器はしっかりと閉じてください。容器の開封日より、3ケ月以内に使用してください。

薬効範囲**

効果 (微生物)	参照規定	作用時間 (分)
殺菌剤	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
殺酵母菌剤 (カンジダ· アルビカンス)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
防カビ剤 (アスペルギルス· フミガタス)	EN 13697, EN 14562	5
殺結核菌剤 (ヒト型結核菌)	EN 14348, EN 14563	15
殺ウイルス剤 (B型肝炎ウイルス、C型肝炎ウイルス、アデノウイルス、コロナウイルス、ノロウイルス、VRS、ポリオーマウイルス、H1N1、単純ヘルペスウイルス*)	EN 14476	1
殺ウイルス剤 (ロタウイルス)	EN 14476	15

* 汚染状態において試験実行。** 飽和溶液の特性

注意事項：いかなる方法により与えられた偶発的な情報は、実証中も含めて、使用方法の逸脱や例外となるものでありません。使用者は、製品が本来の用途に合ったものであるかどうかを、確認してください。指示に従わなかった場合や使用に際しての不適任さ、あるいは製品の効果の限界の結果として起こる損害に対し、第三者の者に関しても、弊社は責任を負わないものとします。
皮膚科医によるテスト済み。安全シートはご要望に応じてご利用いただけます

一般用途には使用しないでください。

KO - 사용 안내 : 비침습 및 비침수성 의료 기기의 표면을 소독하고 닦아내는 물티슈.
패키징 : 일회용 물티슈 100매 (18 x 20 cm).
성분: 5% 미만 비이온성 계면활성제; 변성 알코올; 염화벤잘코늄; 이소프로필알코올; 향료(리모넨 포함) 함유.
금지 사항 : 금지 사항이 알려진 바 없습니다.
경고 사항 : 전체 표면에 사용해 보기 전에 항상 국소 부위에 제품을 시험해 보는 것이 좋습니다. 개봉 후 3개월 이내에 사용하십시오. 타월을 재사용하지 마십시오. 교차 오염이 발생하고 효과가 보장되지 않을 수 있습니다. 상처 부위, 자극받은 피부 및 점막과의 직접적인 접촉을 피하십시오. 사용 중에 자극, 홍조 또는 다른 과민 반응의 징후가 발생하면 사용을 중단하고 의사의 진찰을 받으십시오. 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
주의 사항 : 취급 후 손을 씻으십시오. 아무 데나 버리지 말고 지역 규정에 따라 처분하십시오. 제품의 유통기한은 미개봉이고 적절하게 보관되어 포장돼 있는 경우 유효합니다. 제품을 확실히 밀봉하는 것이 좋습니다.
부작용 : 부작용이 발견된 바 없습니다.
단계별 사용방법 :
1. 첫 개봉 시 개봉씰을 제거하십시오.
2. 패키지에서 물티슈를 제거하고 깨끗히 소독할 표면 전체를 조심스럽게 닦아내십시오. 표면이 고르게 적셔졌는지 확인하십시오.
3. 원하는 작용 범위에 따라 1분에서 15분까지 작용하도록 두십시오 (표 참조). 처리된 표면을 헹굴 필요 없습니다.
4. 매번 사용 후에 패키지를 밀봉하십시오. 개봉한 지 3개월 이내에 사용하십시오.

작용 범위 **

효과 (미생물)	참조 표준	작용 시간 (분)
박테리아제거	EN 13697, EN 1276*, EN 14561*, EN 14561 (MRSA)	5
효모제거 (C. 알비칸스)	EN 1650*, EN 13624, EN 13697, EN 14562	5
곰팡이제거 (A. 푸미가투스)	EN 13697, EN 14562	5
결핵균제거 (M. 테레)	EN 14348, EN 14563	15
항바이러스 (HBV, HCV, 아데노바이러스, 코로나바이러스, 노로바이러스, 노로바이러스, VRS, 폴리오마바이러스, H1N1, HSV *)	EN 14476	1
바이러스제거 (로타바이러스)	EN 14476	15

* 본 테스트는 더러운 환경에서 진행되었습니다. ** 함침 용액의 특성

중요한 안내사항 : 시위 중을 포함하여 어떤 방식으로든 공개된 정보는 사용 지침의 예외 사항을 나타내지 않습니다. 집도의는 제품이 원하는 용도에 적합한 지 여부를 확인해야 합니다. 회사는 지시 사항을 준수하지 않거나 적용할 수 없는 결과를 초래한 제3자를 비롯하여 어떠한 경우에도 제공된 제품의 가치 범위 내에서 손해에 대해 책임을 지지 않습니다.
피부과 테스트 완료. 요청시 물질안전보건자료(MSDS) 제공.
전문적인 용도로만 사용